

ด่วนที่สุด

ที่ อก ๐๘๐๖/๖๓๗๓



กระทรวงอุตสาหกรรม

ถนนพระรามที่ ๖ กรุงเทพฯ ๑๐๔๐๐

๒๕ สิงหาคม ๒๕๖๒

เรื่อง ร่างบันทึกความเข้าใจ (MOU) ระหว่างกระทรวงการค้า อุตสาหกรรมและพลังงานแห่งสาธารณรัฐเกาหลี และกระทรวงอุตสาหกรรมแห่งราชอาณาจักรไทย ด้านความร่วมมืออุตสาหกรรมเพื่อตอบสนองต่ออุตสาหกรรม ๔.๐

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. ร่างบันทึกความเข้าใจ (MOU) ระหว่างกระทรวงการค้า อุตสาหกรรมและพลังงานแห่งสาธารณรัฐเกาหลี และกระทรวงอุตสาหกรรมแห่งราชอาณาจักรไทย ด้านความร่วมมืออุตสาหกรรมเพื่อตอบสนองต่ออุตสาหกรรม ๔.๐ พร้อมคำแปลอย่างไม่เป็นทางการ
๓. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๓๐๕/๑๖๒๑ ลงวันที่ ๙ สิงหาคม ๒๕๖๒

ด้วยกระทรวงอุตสาหกรรมขอเสนอเรื่อง ร่างบันทึกความเข้าใจ (MOU) ระหว่างกระทรวงการค้า อุตสาหกรรมและพลังงานแห่งสาธารณรัฐเกาหลี และกระทรวงอุตสาหกรรมแห่งราชอาณาจักรไทย ด้านความร่วมมืออุตสาหกรรมเพื่อตอบสนองต่ออุตสาหกรรม ๔.๐ มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔(๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือเกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (นายสมคิด จาตุศรีพิทักษ์) กำกับการบริหารราชการกระทรวงอุตสาหกรรม ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังมีรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการค้า อุตสาหกรรมและพลังงาน สาธารณรัฐเกาหลี (นายเพค อุน-กยู) และคณะได้เข้าเยี่ยมคารวะอดีตรัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม (นายอุดม สาวนายน) เมื่อวันที่ ๑๗ พฤษภาคม ๒๕๖๑ และได้มอบหมายให้กระทรวงอุตสาหกรรม ดำเนินการจัดทำความร่วมมือกับกระทรวงการค้า อุตสาหกรรมและพลังงาน สาธารณรัฐเกาหลี เพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านการพัฒนาอุตสาหกรรมระหว่างกัน ในการนี้ ทั้งสองฝ่ายจึงได้มีการประสานงานและหารือร่วมกันในการจัดทำบันทึกความเข้าใจ (MOU) ด้านความร่วมมืออุตสาหกรรม ๔.๐ มาอย่างต่อเนื่อง ทั้งนี้ คาดว่าจะมีการลงนามในบันทึกความเข้าใจดังกล่าวร่วมกันในโอกาสการเยือนไทยอย่างเป็นทางการของนายมุน แช-อิน ประธานาธิบดีสาธารณรัฐเกาหลี

๑.๒ กระทรวงการต่างประเทศได้แจ้งกำหนดการเดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการของประธานาธิบดีสาธารณรัฐเกาหลี (นายมุน แช-อิน) และคณะ ระหว่างวันที่ ๑ - ๓ กันยายน ๒๕๖๒ โดยในโอกาสดังกล่าว จะมีการลงนามบันทึกความเข้าใจจำนวนหลายฉบับระหว่างหน่วยงานไทยและสาธารณรัฐเกาหลี ในการนี้ กระทรวงอุตสาหกรรมของไทย และกระทรวงการค้า อุตสาหกรรมและพลังงานของสาธารณรัฐเกาหลี ได้เห็นพ้องให้มีการลงนามบันทึกความเข้าใจ ระหว่างรัฐมนตรีของทั้งสองฝ่าย โดยมีผู้นำของทั้งสองประเทศเป็นสักขีพยาน

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ.๒๕๔๘ มาตรา ๔(๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือเกี่ยวกับต่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบก่อนการลงนาม

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ประธานาธิบดีสาธารณรัฐเกาหลี (นายมุน แช-อิน) และคณะ มีกำหนดการเดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๑ - ๓ กันยายน ๒๕๖๒ จึงจำเป็นต้องเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบร่างบันทึกความเข้าใจฯ ภายในวันที่ ๒๗ สิงหาคม ๒๕๖๒

๔. สำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

ร่างบันทึกความเข้าใจ (MOU) ระหว่างกระทรวงการค้า อุตสาหกรรม และพลังงานแห่งสาธารณรัฐเกาหลี และกระทรวงอุตสาหกรรมแห่งราชอาณาจักรไทย ด้านความร่วมมืออุตสาหกรรมเพื่อตอบสนองต่ออุตสาหกรรม ๔.๐ มีสาระสำคัญ ประกอบด้วย

- วัตถุประสงค์ (OBJECTIVE) เพื่อกระชับ ส่งเสริมและพัฒนาความร่วมมือด้านอุตสาหกรรมระหว่างสองฝ่าย เพื่อตอบสนองต่ออุตสาหกรรม ๔.๐

- ขอบข่ายความร่วมมือ (AREAS OF COOPERATION) แสวงหาความร่วมมือระหว่างกัน เพื่อยกระดับความร่วมมือในอุตสาหกรรมเป้าหมาย การส่งเสริมการลงทุนด้านอุตสาหกรรม การพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ และการส่งเสริมความสามารถในการแข่งขันของวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม (SMEs) ในสาขาอุตสาหกรรมเป้าหมาย ได้แก่ หุ่นยนต์และระบบอัตโนมัติ เศรษฐกิจชีวภาพ (เคมีชีวภาพ ชีวเภสัชภัณฑ์ และอื่น ๆ) อิเล็กทรอนิกส์อัจฉริยะและเครื่องใช้ไฟฟ้า ยานยนต์สมัยใหม่ และ สาขาความร่วมมืออุตสาหกรรมอื่น ๆ

- รูปแบบของความร่วมมือ (FORMS OF COOPERATION) ได้แก่ การแลกเปลี่ยนข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับนโยบายด้านอุตสาหกรรมและการลงทุน การแลกเปลี่ยนผู้เชี่ยวชาญหรือเจ้าหน้าที่ในสาขาอุตสาหกรรมเป้าหมาย การอำนวยความสะดวกในโครงการความร่วมมือระหว่างทั้งสองฝ่าย การเข้าร่วมการประชุม การหารือ การอภิปราย การสัมมนา การประชุมเชิงปฏิบัติการ และการจัดนิทรรศการ

- การดำเนินงาน (IMPLEMENTATION) การจัดตั้งคณะทำงานร่วมประกอบด้วยผู้แทนของทั้งสองฝ่าย โดยมีประธานร่วมฝ่ายเกาหลี คือ อธิบดีสำนักความร่วมมือการค้า กระทรวงการค้า อุตสาหกรรม และพลังงาน และฝ่ายไทย คือ ผู้อำนวยการสำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรม กระทรวงอุตสาหกรรม

- บททั่วไป (GENERAL PROVISIONS) การระบุดำเนินการภายใต้กรอบกฎหมายและข้อบังคับของแต่ละฝ่าย และขึ้นอยู่กับความพร้อมของงบประมาณและบุคลากรของทั้งสองฝ่าย และไม่มีเจตนาที่จะก่อให้เกิดพันธกรณีที่มีผลผูกพันทางกฎหมายภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ

- กลไกการปรึกษาหารือ (RESOLUTION OF DIFFERENCES) การระบุนความแตกต่างใด ๆ ที่เกิดจากการตีความ การดำเนินงาน หรือการปฏิบัติตามบันทึกความเข้าใจ จะได้รับการแก้ไขผ่านกลไกการปรึกษาหารือระหว่างทั้งสองฝ่าย

- การมีผลบังคับใช้ ระยะเวลา การดำเนินการแก้ไข และการยกเลิก (ENTRY INTO EFFECT, DURATION, AMENDMENT AND TERMINATION) วันที่มีผล ระยะเวลา การขยายระยะเวลา การเปลี่ยนแปลงแก้ไข การยกเลิก

- การลงนามโดยรัฐมนตรีของทั้งสองฝ่าย

ดังมีรายละเอียดของร่างบันทึกความเข้าใจฯ พร้อมคำแปลอย่างไม่เป็นทางการ ปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๕. ผลกระทบ

ร่างบันทึกความเข้าใจ (MOU) ระหว่างกระทรวงการค้า อุตสาหกรรม และพลังงานแห่งสาธารณรัฐเกาหลี และกระทรวงอุตสาหกรรมแห่งราชอาณาจักรไทย ด้านความร่วมมืออุตสาหกรรมเพื่อตอบสนองต่ออุตสาหกรรม ๔.๐ จะเป็นเครื่องมือที่สำคัญในการเชื่อมโยงนโยบาย Thailand 4.0 ของไทย กับนโยบาย New Southern Policy ของสาธารณรัฐเกาหลี ในการส่งเสริมความร่วมมือด้านอุตสาหกรรม ระหว่างกันให้เกิดผลที่เป็นรูปธรรมมากยิ่งขึ้นในสาขาอุตสาหกรรมเป้าหมาย การส่งเสริมการลงทุนด้านอุตสาหกรรม การพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ และการส่งเสริมความสามารถในการแข่งขันของวิสาหกิจขนาดกลาง และขนาดย่อม (SMEs) นอกจากนี้ การจัดตั้งคณะทำงานร่วม (Joint Working Group) ระหว่างทั้งสองฝ่าย จะเป็นกลไกสำคัญในการขับเคลื่อนให้การดำเนินงานภายใต้บันทึกความเข้าใจฯ ให้เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ

๖. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงการต่างประเทศ ได้ให้ความเห็นต่อการจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว ดังมีรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓ ดังนี้

๖.๑ ประเด็นสารัตถะและถ้อยคำ

ไม่มีข้อขัดข้องต่อสารัตถะและถ้อยคำโดยรวมของร่างบันทึกความเข้าใจฯ หากกระทรวงอุตสาหกรรมและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องพิจารณาแล้วเห็นว่ามีความเหมาะสมสอดคล้องกับนโยบายและผลประโยชน์ของไทย สามารถปฏิบัติได้ภายใต้อำนาจหน้าที่ตามกฎหมาย ระเบียบ และข้อบังคับที่มีอยู่ในปัจจุบัน รวมทั้งได้จัดสรรงบประมาณเพื่อการนี้ไว้แล้ว และเสนอให้พิจารณาปรับแก้ถ้อยคำของร่างบันทึกความเข้าใจฯ อาทิ ปรับคำว่า “Both” เป็น “both” ปรับคำว่า “as following” เป็น “follows” และปรับคำว่า “effectivity” เป็น “effect and duration”

๖.๒ ประเด็นมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

ร่างบันทึกความเข้าใจฯ วรรค ๕ ระบุว่า ไม่มุ่งที่จะก่อให้เกิดพันธกรณีใด ๆ ภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ (“This MOU is not intended to create any legally binding obligations under international law.”) กอปรกับร่างบันทึกความเข้าใจฯ ไม่มีถ้อยคำหรือบริบทใดที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ ร่างบันทึกความเข้าใจฯ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ อย่างไรก็ดี หากกระทรวงอุตสาหกรรมพิจารณาแล้ว เห็นว่า ร่างบันทึกความเข้าใจฯ เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย ก็อาจพิจารณาเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา

๖.๓ การลงนามบันทึกความเข้าใจ

ประธานาธิบดีเกาหลีใต้มีกำหนดเยือนไทยอย่างเป็นทางการระหว่างวันที่ ๑-๓ กันยายน ๒๕๖๒ ในฐานะแขกของรัฐบาล หากกระทรวงอุตสาหกรรมจะพิจารณานำบันทึกความเข้าใจ เสนอต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อให้ความเห็นชอบการลงนามในช่วงการเยือนดังกล่าว จะเป็นหนึ่งในผลลัพธ์สำคัญของการเยือนไทยในครั้งนี้

ทั้งนี้ กระทรวงอุตสาหกรรมได้ปรับแก้ถ้อยคำในร่างบันทึกความเข้าใจ ตามความเห็นของกระทรวงการต่างประเทศ และสามารถบรรลุร่างสุดท้ายของบันทึกความเข้าใจ ร่วมกับฝ่ายเกาหลีแล้ว

๗. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงอุตสาหกรรม ขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

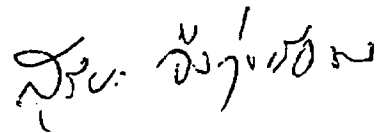
๗.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจ (MOU) ระหว่างกระทรวงการค้า อุตสาหกรรม และพลังงานแห่งสาธารณรัฐเกาหลี และกระทรวงอุตสาหกรรมแห่งราชอาณาจักรไทย ด้านความร่วมมืออุตสาหกรรมเพื่อตอบสนองต่ออุตสาหกรรม ๔.๐

๗.๒ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงถ้อยคำของร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวในส่วนที่มีใช้สาระสำคัญ เพื่อให้สอดคล้องกับผลประโยชน์และนโยบายของไทย ขอให้กระทรวงอุตสาหกรรมสามารถพิจารณาดำเนินการได้ โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

๗.๓ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรมหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวของฝ่ายไทย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุริยะ จึงรุ่งเรืองกิจ)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม

สำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรม

กองเศรษฐกิจอุตสาหกรรมระหว่างประเทศ

โทร ๐ ๒๒๐๒ ๔๓๓๐

โทรสาร ๐ ๒๒๐๒ ๔๓๐๘